



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I STOCKHOLM**  
Allmänna avdelningen

**BESLUT**  
2011-03-24  
Meddelat i Stockholm

Mål nr  
5583-11  
Enhet 12

**SÖKANDE**

AAR Translator AB, 556385-6235  
Box 3063  
200 22 Malmö

**MOTPART**

Vetenskapsrådet  
Box 1035  
101 38 Stockholm

**SAKEN**

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling – LOU;  
fråga om avvisning

<b>KONKURRENSVERKET</b>	
2011-03-24	
Avd	
Dnr	
Doss	Aktbil

**BESLUT**

Förvaltningsrätten avvisar AAR Translator AB:s ansökan om överprövning.

Dok.Id 113464

<b>Postadress</b>	<b>Besöksadress</b>	<b>Telefon</b>	<b>Telefax</b>	<b>Expeditionstid</b>
115 76 Stockholm	Tegeluddsvägen 1	08-561 680 00	08-561 680 01	måndag – fredag 09:00-15:00
		<b>E-post:</b> forvaltningsrattenistockholm@dom.se		

**BAKGRUND, YRKANDEN M.M.**

**Vetenskapsrådet** har genomfört en upphandling av ramavtal för översättartjänster (dnr 132-2010-6362). Enligt tilldelningsbeslut den 24 februari 2011 har andra anbud antagits än det från AAR Translator AB. I meddelandet anges att om inga lagliga hinder föreligger, kommer avtal att tecknas den 11 mars 2011 med vissa angivna anbudsgivare.

**AAR Translator AB** (bolaget) ansöker om överprövning av upphandlingen. Ansökan är daterad den 2 mars 2011 och inkom till Vetenskapsrådet den 7 mars 2011 och till förvaltningsrätten den 15 mars 2011. I ett yttrande till förvaltningsrätten, inkommet den 15 mars 2011, anför bolaget i huvudsak följande. Tilldelningsbeslutet överklagades den 2 mars 2011. Efter att ha kontaktat en handläggare på förvaltningsrätten fick de beskedet att beslutet skulle överklagas till förvaltningsrätten men ställas till Vetenskapsrådet. Nu har de kontaktats av Vetenskapsrådet som meddelat att överklagandet skulle ha ställts till förvaltningsrätten och att Vetenskapsrådets handläggare varit på semester vilket innebar att det nu var för sent. Bolaget anhåller om att överklagandet handläggs trots att det möjligen inte inkommit i tid eftersom anledningen detta är en felaktig uppgift respektive ett missförstånd från förvaltningsrättens sida.

**Vetenskapsrådet** anför i ett yttrande bland annat följande. Vetenskapsrådet mottog den 7 mars 2011 ett brev, daterat den 2 mars 2011, om "överklagande av tilldelningsbeslut i upphandling av översättning" från AAR Translator AB. Brevet var ställt till Förvaltningsrätten i Stockholm och Vetenskapsrådets tolkning var att detta var en information om att ärendet var inlämnat till adresserad mottagare. Vetenskapsrådet kan inte göras ansvarig för att anbudslämnaren inte skickat överklagandet till rätt instans.

## SKÄL

I 9 kap. 9 § LOU anges följande. En upphandlande myndighet ska snarast möjligt skriftligen underrätta anbudssökandena och anbudsgivarna om de beslut som har fattats om att sluta ett ramavtal eller att tilldela ett kontrakt och om skälen för besluten. I underrättelsen ska myndigheten ange den period under vilken avtal enligt 16 kap. 6 § inte får ingås (avtalsspärr).

I 16 kap. 6 § LOU anges följande. Om en upphandlande myndighet är skyldig att skicka en underrättelse om tilldelningsbeslut enligt 9 kap. 9 § första stycket eller 15 kap. 19 § och underrättelsen har skickats med ett elektroniskt medel, får den upphandlande myndigheten inte ingå avtal (avtalsspärr) förrän tio dagar har gått från det att underrättelsen skickades.

Om underrättelsen har skickats på annat sätt än med ett elektroniskt medel till en eller flera anbudssökande eller anbudsgivare, får avtal inte ingås förrän 15 dagar har gått från utskickandet.

I 16 kap. 11 § LOU anges följande. En ansökan om överprövning av en upphandling ska ha kommit in till förvaltningsrätten före utgången av sådan avtalsspärr som avses i 6 eller 8 §.

Det framgår av 16 kap. 6 och 11 §§ LOU att en ansökan om överprövning ska tillställas förvaltningsrätten före utgången av gällande avtalsspärr. En förutsättning för att avtalsspärren ska börja löpa är emellertid att myndigheten i underrättelsen om tilldelningsbeslutet angivit den period under vilken avtal inte får ingås i enlighet med i 9 kap. 9 § LOU (jfr prop. 2009/10:180 s. 338).

I aktuellt tilldelningsbeslut anges följande: *"Om inga lagliga hinder föreligger kommer avtal att tecknas /.../ med följande anbudsgivare den 11 mars 2011."* Tilldelningsbeslutet meddelades anbudsgivarna via e-post den 25 februari 2011. Frågan förvaltningsrätten har att ta ställning till är huruvida denna formulering kan anses uppfylla redovisade krav i 9 kap. 9 § LOU med följd att en avtalsspärr börjat löpa.

I förarbetena till lagen (prop. 2009/10:180 s. 113 ff samt Ds 2009:30 s. 133) hänvisas till det ändringsdirektiv (Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/66/EG) som ligger till grund för lagändringen. Här föreskrivs att ett meddelande om tilldelningsbeslut ska åtföljas av *"en exakt angivelse av den period under vilken avtal inte får ingås /.../"* (artikel 2a.2 fjärde stycket andra strecksatsen). Skälen för detta utvecklas i direktivets beaktandesats 7 där det anges att det är viktigt att *"berörda anbudssökande underrättas om den period de faktiskt har till förfogande för att ansöka om prövning"*.

Anbudsgivarna förutsätts känna till sin möjlighet att ansöka om överprövning och upphandlande myndighet är inte enligt LOU skyldig att informera om detta eller hur man då går till väga. Kravet i 9 kap. 9 § LOU att ange period för avtalsspärr får mot bakgrund av detta samt redovisade formuleringar i ändringsdirektivet anses vara uppfyllt om det för anbudsgivarna framgår tydligt från vilket datum det inte längre är möjligt att ansöka om överprövning. Förvaltningsrättens bedömning är att skrivningen i aktuellt tilldelningsbeslut uppfyller detta krav vilket innebär att avtalsspärren löpte till och med den 10 mars 2011. Ansökan om överprövning inkom till förvaltningsrätten den 15 mars 2011 och ska således avvisas. Vad bolaget anför om felaktiga uppgifter från handläggare på förvaltningsrätten och hanteringen av ansökan hos Vetenskapsrådet föranleder ingen annan bedömning.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga (DV 3109/1a)

Jonatan Wahlberg  
rådman

Föredragande har varit förvaltningsrättsnotarie Lina Hjorth.



# SVERIGES DOMSTOLAR

## HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Stockholm.

**Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.**

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten **inom tre veckor** från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagandet för offentligpart räknas emellertid från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att prövningstillstånd meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas, anledning förekommer till ändring i det slut vartill förvaltningsrätten kommit eller det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

**Skrivelsen med överklagande ska innehålla**

1. den klagandes namn, personnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till kammarrätten,
2. det beslut som överklagas med uppgift om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
3. de skäl som klaganden anger till stöd för begäran om prövningstillstånd,
4. den ändring av förvaltningsrättens beslut som klaganden vill få till stånd,
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans ombud. Adressen till förvaltningsrätten framgår av beslutet. Om klaganden anlitar ombud ska denne sända in fullmakt i original samt uppge sitt namn, adress och telefonnummer.